

---

# Glossar für HoNOSCA-D

---

Health of the Nation Outcomes Scales for Children and Adolescents (HoNOSCA)

Gültig ab 01.01.2020 / **Version 2.1**



## Allgemeine Ratingkonventionen zum HoNOSCA

---

- (a) Kodieren Sie jede Skala in der Reihenfolge von 1 bis 13
- (b) Keine Informationen einschliessen, die in einer vorangegangenen Frage berücksichtigt wurden
- (c) Das schwerwiegendste Problem einschätzen, das während der Erhebungszeit aufgetreten ist.

### Format

- 0 = kein Problem
- 1 = geringes Problem, verlangt keine Hilfestellung
- 2 = leichteres Problem, jedoch immer präsent
- 3 = ernsthaftes Problem
- 4 = schwerwiegendes bis sehr schweres Problem
- 9 = nicht bekannt / nicht anwendbar.

### Bewertungszeitraum

Der Referenzzeitraum sind die letzten 7 Tage. Bei einem Aufenthalt unter 7 Tagen bezieht sich der Bewertungszeitraum bei der Austrittsmessung auf die Zeit seit der Eintrittsmessung (mindestens 24 Stunden).

## HoNOSCA inkl. Glossar und Ratingkonventionen

---

### 1. Probleme mit störendem, asozialem oder aggressivem Verhalten

#### Erfassen

- ✓ Verhaltensweisen im Zusammenhang mit einer Störung (z.B. Hyperaktivität, Depression, Autismus, Alkohol- und Substanzgebrauch)
- ✓ Physische oder verbale Aggression (z.B. Bedrängen, Schlagen, Vandalismus, Verspotten) oder physischen oder sexuellen Missbrauch von anderen Kindern)
- ✓ Antisoziales Verhalten (z.B. Stehlen, Lügen, Betrügen)
- ✓ Oppositionelles Verhalten (z.B. Trotzen, Widerstand gegen Autoritäten oder Wutanfälle)

#### Nicht erfassen

- ✗ Überaktivität (Erfassung in Item 2)
- ✗ Schule schwänzen (Erfassung in Item 13)
- ✗ Selbstverletzung (Erfassung in Item 3)

- 0 Kein Problem dieser Art während des Bewertungszeitraums
- 1 Kleinere Auseinandersetzungen, schwieriges Verhalten, übertriebene Reizbarkeit, Lügen etc.
- 2 Mässiges, aber eindeutig störendes oder aggressives Verhalten, leichtere Sachbeschädigungen, Aggressionen oder aufsässiges Verhalten
- 3 Eher schwerwiegendes aggressives oder asoziales Verhalten wie sich prügeln, ständiges bedrohliches Verhalten, sehr oppositionelles Verhalten oder schwerwiegendere Zerstörung von Eigentum oder mittelschwere Delikte
- 4 Störendes Verhalten in fast allen Aktivitäten oder mindestens ein schwerer körperlicher Angriff gegen andere Personen oder Tiere oder schwerwiegende Beschädigung von Eigentum

## 2. Probleme mit Überaktivität, Aufmerksamkeit und Konzentration

### Erfassen

- ✓ Überaktives Verhalten zusammenhängend mit verschiedensten Ursachen (z.B. Hyperaktivität, Manie oder Auslösung durch Substanzgebrauch)
- ✓ Ruhelosigkeit, Herumzappeln, Unachtsamkeit, Konzentration aufgrund irgendeiner Ursache (einschliesslich Depression)

- 0 Kein Problem dieser Art während des Bewertungszeitraums
- 1 Geringe Überaktivität oder leichte Unruhe etc.
- 2 Leichte, aber eindeutige Überaktivität und / oder Aufmerksamkeitsprobleme, diese können jedoch üblicherweise kontrolliert werden
- 3 Eher schwere Überaktivität und / oder Aufmerksamkeitsprobleme, welche bisweilen nicht kontrollierbar sind
- 4 Schwere Überaktivität und/oder Aufmerksamkeitsprobleme, die nahezu in allen Aktivitäten vorhanden und kaum kontrollierbar sind

### 3. Absichtliche Selbstverletzung

#### Erfassen

- ✓ Selbstverletzung (sich selbst schlagen und schneiden, Suizidversuche, Überdosis, (sich) Hängen, Ertrinken, etc.

#### Nicht erfassen

- ✗ Sich kratzen und aufkratzen als direkte Folge einer körperlichen Krankheit (Erfassung in Item 6)
- ✗ Versehentliche Selbstverletzung z.B. aufgrund einer schweren Lern- oder physischen Behinderung (Erfassung in Item 6)
- ✗ Erkrankung oder Verletzung als direkte Folge von Drogen-/ Alkoholkonsum (Erfassung in Item 6)

- 0 Kein Problem dieser Art während des Bewertungszeitraums
- 1 Gelegentliche Gedanken an den Tod oder an selbstverletzendes Verhalten, ohne dass diese zu einer Verletzung führen. Keine Selbstverletzung und keine suizidalen Gedanken
- 2 Ungefährliche Selbstverletzung, wie Kratzen der Handgelenke, ob mit suizidalen Gedanken gekoppelt oder nicht
- 3 Mittelschwerer Vorsatz zum Suizidversuch (einschliesslich vorbereitende Handlungen wie z.B. dem Sammeln von Tabletten) oder eher schwere ungefährliche Selbstverletzung (z.B. geringe Überdosis)
- 4 Schwerer Suizidversuch (z.B. erhebliche Überdosis) oder schwere absichtliche Selbstverletzung

#### 4. Probleme mit Alkohol-, Suchtmittel- und Lösungsmittelmissbrauch

##### Erfassen

- ✓ Probleme mit Alkohol-, Suchtmittel- und Lösungsmittelmissbrauch unter Berücksichtigung des aktuellen Alters und der gesellschaftlichen Normen

##### Nicht erfassen

- ✗ Aggressives-/destruktives Verhalten aufgrund von Alkohol- oder Drogenkonsum (Erfassung in Item 1)
- ✗ Körperliche Erkrankung oder Behinderung aufgrund von Alkohol- oder Drogenkonsum (Erfassung in Item 6)

- 0 Kein Problem dieser Art während des Bewertungszeitraums
- 1 Geringer Alkohol- oder Drogenkonsum innerhalb der Altersnormen
- 2 Leicht-exzessiver Alkohol- und Drogenkonsum
- 3 Eher schwere Alkohol- und / oder Drogenprobleme, die deutlich ausserhalb der entsprechenden Altersnormen liegen
- 4 Schwere Alkohol- oder Drogenprobleme, welche zur Abhängigkeit oder Unfähigkeit führen

## 5. Probleme mit schulischen oder sprachlichen Fähigkeiten

### Anmerkungen:

- Kinder mit einer generalisierten Lernstörung sollten nur dann eingeschlossen werden, wenn ihre Funktionsweise unter dem erwarteten Niveau liegt.

### Erfassen

- ✓ Probleme beim Lesen, der Rechtschreibung, dem Rechnen, Sprechen oder der Sprache im Zusammenhang mit allen entsprechenden Störungen oder Problemen. Dies beinhaltet u.a. spezifisches entwicklungsbedingtes Lernproblem, Lernproblem körperlicher Ursache (z.B. Hörproblem)
- ✓ Schulische Fähigkeiten unter Einfluss von emotionalen und Verhaltensproblemen

### Nicht erfassen

- ✗ Vorübergehende Probleme, die alleine aus ungenügender Schulbildung resultieren

- 0 Kein Problem dieser Art während des Bewertungszeitraums
- 1 Klinisch unbedeutende Beeinträchtigung innerhalb der normalen Variationsbreite
- 2 Leichtere, aber eindeutige Beeinträchtigung von klinischer Bedeutung
- 3 Eher schwere Probleme: Unter dem aufgrund des mentalen Alters, der vergangenen Leistungen oder der körperlichen Behinderung zu erwartenden Niveau
- 4 Schwere Beeinträchtigung: Deutlich unter dem aufgrund des mentalen Alters, der vergangenen Leistungen oder der körperlichen Behinderung zu erwartenden Niveau

## 6. Probleme im Zusammenhang mit körperlicher Erkrankung oder Behinderung

### Erfassen

- ✓ Körperliche Erkrankungen oder Behinderungen, welche die Bewegung einschränken oder verhindern, das Sehen oder Hören beeinträchtigen oder anderweitig die persönliche Funktionsfähigkeit beeinträchtigen
- ✓ Bewegungsstörungen, Nebenwirkungen von Medikamenten, körperliche Auswirkungen des Alkohol-/Drogenkonsums oder körperliche Auswirkungen psychischer Störungen (z.B. schwerwiegender Gewichtsverlust)
- ✓ Selbstverletzungen aufgrund schwerer Lernbehinderung oder körperlicher Behinderung als Folge von Selbstverletzung wie z.B. Kopfschleudern

### Nicht erfassen

- ✗ Somatische Beschwerden, die nicht auf eine organische Ursache zurückgehen (Erfassen in Item 8)

- 0 Keine Beeinträchtigung infolge von körperlichen Gesundheitsproblemen während des Bewertungszeitraums
- 1 Geringe Beeinträchtigung infolge eines Gesundheitsproblems während des Bewertungszeitraums (z.B. Erkältung, leichter Sturz usw.)
- 2 Körperliches Gesundheitsproblem schränkt die Funktionsfähigkeit leicht, aber eindeutig ein
- 3 Mittlerer Grad der Aktivitätseinschränkung aufgrund eines körperlichen Gesundheitsproblems
- 4 Vollständige oder schwere Funktionsunfähigkeit aufgrund von körperlichen Gesundheitsproblemen



## 7. Probleme in Zusammenhang mit Halluzinationen, Wahnvorstellungen und abnormen Empfindungen

### Erfassen

- ✓ Halluzinationen, Wahnvorstellungen und abnormale Empfindungen ungeachtet der Diagnose
- ✓ Merkwürdiges und bizarres Verhalten im Zusammenhang mit Halluzinationen und Wahnvorstellungen
- ✓ Andere abnorme Empfindungen wie Täuschungen oder Pseudo-Halluzinationen
- ✓ Überwertige Ideen wie z.B. ein verzerrtes Körperbild, misstrauische oder paranoide Gedanken

### Nicht erfassen

- ✗ Störendes oder aggressives Verhalten im Zusammenhang mit Halluzinationen oder Wahnvorstellungen (Erfassen in Item 1)
- ✗ Überaktives Verhalten im Zusammenhang mit Halluzinationen oder Wahnvorstellungen (Erfassen in Item 2)

- 0 Keine Anzeichen von abnorme Gedanken oder Empfindungen während des Bewertungszeitraums
- 1 Etwas merkwürdige oder exzentrische Überzeugungen, die nicht mit den kulturellen Normen übereinstimmen
- 2 Abnorme Gedanken oder Empfindungen sind vorhanden (z.B. paranoide Ideen, Sinnestäuschungen oder Körperbild-Störung), jedoch besteht geringes Leiden oder eine geringe Manifestation von bizarrem Verhalten; d.h. klinisch vorhanden, aber leicht ausgeprägt
- 3 Eher schwere Beschäftigung mit abnormen Gedanken, Empfindungen, Wahnvorstellungen oder Halluzinationen, die grosses Leiden verursachen und / oder sich in offensichtlich bizarrem Verhalten manifestiert
- 4 Psychischer Zustand und Verhalten sind schwer und nachteilig durch Wahnvorstellungen oder Halluzinationen oder abnormen Empfindungen beeinträchtigt, mit schweren Auswirkungen auf das Kind / den Jugendlichen, die Jugendliche und auf andere Personen

## 8. Probleme mit nicht-organisch bedingten somatischen Symptomen

### Erfassen

- ✓ Probleme mit gastrointestinale Symptome wie nicht-organisch bedingtes Erbrechen, kardiovaskuläre Symptome, neurologische Symptome, nicht-organisch bedingte Enuresis oder Enkopresis, Schlafprobleme oder chronische Müdigkeit

### Nicht erfassen

- ✗ Bewegungsstörungen wie Tics (Erfassen in Item 6)
- ✗ Körperliche Krankheiten, die nicht-organisch bedingte somatische Symptome erschweren (erfassen in Item 6)

- 0 Kein Problem dieser Art während des Bewertungszeitraums
- 1 Nur geringe Probleme, wie gelegentliche Enuresis, leichte Schlafprobleme, Kopf- und Bauchschmerzen ohne organische Ursache
- 2 Leichtere, aber eindeutige Probleme mit nicht-organisch bedingten somatischen Symptomen
- 3 Eher schwere Probleme, die Symptome verursachen / ein eher schweres Ausmass an Einschränkung in einigen Aktivitäten
- 4 Sehr schweres Problem oder die Symptome beeinträchtigen fast alle Aktivitäten. Das Kind ist ernsthaft oder nachteilig beeinträchtigt

## 9. Probleme mit emotionalen und zugehörigen Symptomen

### Anmerkungen:

- Schätzen Sie nur das schwerste klinische Problem ein, welches bisher nicht berücksichtigt wurde.

### Erfassen

- ✓ Depressionen, Angst, Sorgen, Furcht, Phobien, Zwangsgedanken, Zwangshandlungen und Essstörungen, welche auf jedwede klinische Bedingung zurückzuführen sind.

### Nicht erfassen

- ✗ Aggressives, destruktives oder überaktives Verhalten, welches mit Furcht oder Ängsten zusammenhängt (Erfassen in Item 1)
- ✗ Körperliche Auswirkungen psychischer Störungen wie z.B. Schwerwiegender Gewichtsverlust (Erfassen in Item 6)

- 0 Keine Anzeichen von Depressionen, Ängsten, Furcht oder Phobien während des Bewertungszeitraums
- 1 Leicht ängstlich, bedrückt oder flüchtige Stimmungsveränderungen
- 2 Leichtere, jedoch eindeutige emotionale Symptome sind klinisch vorhanden, Symptome beschäftigen nicht übermässig
- 3 Eher schwere emotionale, übermässig beschäftigende Symptome, die einige Aktivitäten störend beeinflussen und zumindest zeitweise unkontrollierbar sind
- 4 Schwere emotionale Symptome, welche alle Aktivitäten störend beeinflussen und fast immer unkontrollierbar sind

## 10. Probleme in der Beziehung zu Gleichaltrigen

### Erfassen

- ✓ Probleme mit Klassenkameraden und dem sozialen Umfeld
- ✓ Probleme im Zusammenhang mit dem aktiven oder passiven Rückzug aus sozialen Beziehungen **oder** Probleme mit übermässig aufdringlichem Verhalten **oder** Probleme, befriedigende Beziehungen zu Gleichaltrigen herzustellen
- ✓ Soziale Ablehnung als Reaktion auf aggressives Verhalten oder Plagen

### Nicht erfassen

- ✗ Aggressives Verhalten und Mobbing (Erfassen in Item 1)
- ✗ Probleme mit der Familie oder Geschwistern (Erfassen in Item 12)

- 0 Kein bedeutendes Problem während des Bewertungszeitraums
- 1 Entweder vorübergehende oder geringe Probleme, gelegentlicher sozialer Rückzug
- 2 Leichtere, aber deutliche Probleme beim Aufbau oder Aufrechterhalten von Beziehungen zu Gleichaltrigen. Die Probleme führen zu Leiden aufgrund von sozialem Rückzug, übermässig aufdringlichem Verhalten, Ablehnung oder geplatzt werden
- 3 Eher schwere Probleme aufgrund von aktivem oder passivem Rückzug aus sozialen Beziehungen, übermässigem aufdringlichem Verhalten und / oder Beziehungen, die geringen oder gar keinen Trost oder Unterstützung bieten, z.B. als Resultat von massivem geplatzt werden
- 4 Schwere soziale Isolation ohne Freunde aufgrund von Unfähigkeit, sozial zu kommunizieren und / oder Rückzug aus sozialen Beziehungen

## 11. Probleme in der Selbstpflege und Unabhängigkeit

### Erfassen

- ✓ Das allgemeine Funktionsniveau wie z.B. Probleme mit grundlegenden Aktivitäten der Selbstpflege wie Ernährung, Waschen, Ankleiden, Morgentoilette
- ✓ Funktionsniveau bei komplexen Fertigkeiten wie z.B. mit Geld umgehen, selbständige Nutzung von Transportmitteln, einkaufen etc. unter Einbezug der altersentsprechenden Norm des Kindes
- ✓ Erniedrigtes Funktionsniveau aufgrund eines Mangels an Motivation, der Stimmung oder irgendeiner anderen Störung

### Nicht erfassen

- ✗ Mangel an Gelegenheiten, intakte Fähigkeiten und Fertigkeiten unter Beweis zu stellen, wie dies in sehr restriktiven Familien vorkommen kann (Erfassen in Item 12)
- ✗ Enuresis und Enkopresis (Erfassen in Item 8)

- 0 Kein Problem während des Bewertungszeitraums; gute Funktionsfähigkeit in allen Bereichen
- 1 Nur klinisch unbedeutende Probleme, z.B. unordentlich, unorganisiert
- 2 Angemessene Selbstpflege, jedoch eindeutige Unfähigkeit eine oder mehrere der komplexeren Fertigkeiten auszuüben
- 3 Erhebliches Problem in einem oder mehreren Bereichen der Selbstpflege (Essen, Waschen, Anziehen) oder Unfähigkeit mehrere komplexe Fertigkeiten auszuüben
- 4 Schwere Behinderung in allen oder nahezu allen Bereichen der Selbstpflege und / oder komplexen Fertigkeiten

## 12. Probleme mit dem Familienleben und den familialen Beziehungen

### Erfassen

- ✓ Probleme in der Eltern-Kind-Beziehung und unter den Geschwistern
- ✓ Beziehung zu Pflegeeltern, Sozialpädagogen / Lehrern in Wohnheimen
- ✓ Beziehungen zu Hause und mit getrennt lebenden Eltern und Geschwistern
- ✓ Nur bei Auswirkungen auf das Kind: Persönlichkeitsprobleme und psychische Krankheiten der Eltern, Eheprobleme
- ✓ Emotionaler Missbrauch: dürftige Kommunikation, Streitigkeiten, verbale oder körperliche Feindseligkeit, Kritik, Verunglimpfung, elterliche Vernachlässigung/Ablehnung, übermäßige Abgrenzung, sexueller und / oder körperlicher Missbrauch
- ✓ Geschwisterrivalität und Eifersucht, körperlicher oder sexueller Missbrauch durch (ein) Geschwister
- ✓ Probleme mit familiärer Verstrickung und Überbehütung
- ✓ Probleme im Zusammenhang mit einem Trauerfall in der Familie, welches zu einer Reorganisation führt

### Nicht erfassen

- ✗ Aggressives Verhalten des Kindes (Erfassen in Item 1)

- 0 Kein Problem während des Bewertungszeitraums
- 1 Geringe oder vorübergehende Probleme
- 2 Leichtere, aber deutliche Probleme, z.B. einige Episoden von Vernachlässigung, Feindseligkeit, Verstrickung oder Überbehütung
- 3 Eher schwere Probleme, z.B. Vernachlässigung, Misshandlung, Feindseligkeit. Probleme stehen im Zusammenhang mit einem Zusammenbruch oder Reorganisation der Familie / dem Betreuungsumfeld
- 4 Schwere Probleme, d.h. das Kind fühlte sich oder wurde schikaniert, missbraucht oder ernsthaft vernachlässigt durch die Familie oder das Betreuungsumfeld

### 13. Geringe Beteiligung an der Schule

#### Erfassen

- ✓ Schule schwänzen, Schulverweigerung, Schulabbruch oder Suspendierung aus jeglichem Grund
- ✓ Die während der Untersuchungszeit besuchte Schule inkl. Spitalschule, Privatunterricht zu Hause etc.
- ✓ Während den Schulferien: Erhebung der letzten zwei Wochen des vergangenen Semesters

- 0 Kein Problem dieser Art während des Bewertungszeitraums
- 1 Geringe Probleme, wie zu spät kommen bei zwei oder mehr Lektionen
- 2 Deutliche aber leichtere Probleme, wie mehrere verpasste Lektionen aufgrund von Schule schwänzen oder Schulverweigerung
- 3 Ausgeprägte Probleme, Absenzen von mehreren Tagen während der Untersuchungszeit
- 4 Schwere Probleme, fehlt fast die ganze Zeit oder alle Tage. Jede Schulsuspendierung, Ausschluss vom Schulunterricht oder Schulverweis während der Untersuchungszeit



Patienten-ID: ..... Name TherapeutIn: .....  
 Datum: .....

**HoNOSCA-D Auswertungsblatt**

**0** = kein Problem; **1** = geringes Problem, verlangt keine Hilfestellung  
**2** = leichteres Problem, jedoch immer präsent; **3** = ernsthaftes Problem  
**4** = schwerwiegendes bis sehr schweres Problem. ; **9** = nicht bekannt / nicht anwendbar

**Item Sektion A**

1. Störendes, asoziales oder aggressives Verhalten	0	1	2	3	4	<input type="checkbox"/>
2. Überaktivität, Aufmerksamkeit und Konzentration	0	1	2	3	4	<input type="checkbox"/>
3. Absichtliche Selbstverletzungen	0	1	2	3	4	<input type="checkbox"/>
4. Alkohol, Suchtmittel oder Lösungsmittelmisbrauch	0	1	2	3	4	<input type="checkbox"/>
5. Schulische oder sprachliche Fähigkeiten	0	1	2	3	4	<input type="checkbox"/>
6. Körperliche Erkrankung oder Behinderung	0	1	2	3	4	<input type="checkbox"/>
7. Halluzinationen und Wahnvorstellungen	0	1	2	3	4	<input type="checkbox"/>
8. Nicht organisch bedingte somatische Symptome	0	1	2	3	4	<input type="checkbox"/>
9. Emotionale und zugehörige Symptome	0	1	2	3	4	<input type="checkbox"/>
10. Beziehungen zu Gleichaltrigen	0	1	2	3	4	<input type="checkbox"/>
11. Selbstpflege und Unabhängigkeit	0	1	2	3	4	<input type="checkbox"/>
12. Familienleben und familiäre Beziehungen	0	1	2	3	4	<input type="checkbox"/>
13. Geringe Beteiligung an der Schule	0	1	2	3	4	<input type="checkbox"/>
<b>Summe Items Sektion A (9er Werte nicht dazuzählen!!)</b>						<input type="checkbox"/>